

**NÁJOMNÁ ZMLUVA č. 08 83 0812 17 00**  
**uzatvorená podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka**

**I.**  
**Zmluvné strany**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,**

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Štatutárny orgán: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu (IBAN): SK587500000000025828453

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

IČO: 00 603 481

(ďalej len „prenajímateľ“ )

a

Obchodné meno : AMADEA s.r.o.

Sídlo : Dolní Nová Ves 60, 507 81 Lázně Bělohrad

podľa výpisu z obchodného registra, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy

Bankové spojenie : xxx

IČO: xxx

(ďalej len „nájomca“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení zmluvy o prenájme za nasledovných podmienok:

**II.**  
**Predmet zmluvy**

1. Prenajímateľ prenajíma nájomcovi:  
**stánok** na vianočné darčeky – ĽUV – Výrobky zo šúpolia a dreva - B35

(ďalej len „predmet nájmu“) v zmysle situácie rozmiestnenia stánkov na Hlavnom námestí a Františkánskom námestí v Bratislave počas podujatia „**Vianočné trhy 2017**“. Situácia je prílohou č. 2 tejto zmluvy.

2. Účelom nájmu je prevádzkovanie stánku **na predaj** :
  - Drevené vianočné ozdoby – lucerničky, adventné svietniky
  - Drevené ozdoby a dekorácie – podnosy, misky
  - Závesné drevené vianočné ozdoby
  - Drevené výrobky pre deti
  - Drevené vianočné dekorácie – anjeli, kríže, betlehémy
  - Drevené svietiace vianočné dekorácie – portály do okien s betlehémami, anjelmi a vianočnými krajinkami

**III.**  
**Vznik, doba a ukončenie nájmu**

1. Nájom sa dojednáva **na dobu určitú do 22.12.2017** a začína dňom účinnosti tejto zmluvy.

2. Nájom sa končí uplynutím doby, na ktorú sa dojednal.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže jednostranne vypovedať túto zmluvu v prípade porušovania zmluvných povinností zo strany nájomcu, a to najmä v prípadoch ak:
  - a/ nájomca v rozpore s touto zmluvou predmet nájmu dá do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe, alebo
  - b/ nájomca predmet nájmu užíva na iný ako dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 2 tejto zmluvy, alebo
  - c/ nájomca predáva iný než dohodnutý tovar, alebo
  - d/ nájomca napriek opätovnému upozorneniu prenajímateľa a správcu trhov neodstráni nedostatky v oblasti hygienických, požiarnych a bezpečnostných predpisov, alebo
  - e/ nájomca nedodrží niektorý zo záväzkov uvedených v článku V. tejto zmluvy, alebo
  - f/ nájomca poruší ustanovenia tejto zmluvy iným závažným spôsobom.Výpoveď je účinná dňom, keď prejav vôle prenajímateľa o výpovedi bude doručený nájomcovi.

Nájomný vzťah končí dňom nasledujúcim po doručení oznámenia o výpovedi nájomnej zmluvy druhej zmluvnej strane. Prenajímateľ doručuje výpoveď sám alebo poštou, podľa okolností môže doručovať aj prostredníctvom mestskej polície alebo iným vhodným spôsobom. Nájomca je povinný predmet nájmu vypratať a odovzdať do 24 hodín od doručenia výpovede zmluvy, v opačnom prípade tak urobí prenajímateľ na náklady nájomcu.
4. Zmluvné strany si dojednali, že v prípade nesplnenia si povinnosti vypratať stánok v lehote podľa odseku 3 tohto článku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.

#### **IV. Finančné podmienky**

##### **1. Nájomné**

1.1 Nájomné je stanovené d o h o d o u vo výške :

**4 060,00 Eur** (slovom štyritisícšesťdesiat eur)  
počítajúc odo dňa 24.11.2017, ktorý je dňom zahájenia Vianočných trhov 2017.

1.2 Nájomné podľa bodu 1.1 tohto článku predstavuje sumu zodpovedajúcu výške nájomného ponúknutého nájomcom vo výberovom konaní, ktoré nájomca uhradil na účet prenajímateľa SK587500000000025828453, variabilný symbol – 883081217, vedený v Československej obchodnej banke, a. s., v dvoch splátkach, a to:

1.2.1 Nájomca uhradil opciu vo výške 50% z minimálneho nájomného, 750,00 Eur, ktorá bude započítaná ako prvá splátka nájomného.

1.2.2 Druhú splátku vo výške 3 310,00 Eur uhradí nájomca do 03.11.2017.

##### **2. Zábezpeka**

2.1 Nájomca vopred poukázal na účet prenajímateľa SK727500000000025824903, variabilný symbol: 883081217, vedený v Československej obchodnej banke,

- a. s., čiastku vo výške **10%** z ponúkanej ceny nájomného vo výške **406,00 Eur** pre prípad vzniku škody následkom porušenia niektorej povinnosti nájomcu špecifikovanej najmä v článku V. tejto zmluvy.
- 2.2 V prípade vzniku škody na predmete nájmu presahujúcej bežné opotrebenie spôsobené riadnym užívaním, je prenajímateľ oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 tohto odseku na pokrytie nákladov vynaložených na odstránenie následkov škody. V prípade, že náklady budú nižšie ako zábezpeka, rozdiel sa prenajímateľ zaväzuje vrátiť nájomcovi bezodkladne po odstránení následkov škôd. V prípade, že náklady na odstránenie následkov škody budú vyššie ako zábezpeka, zaväzuje sa nájomca uhradiť prenajímateľovi rozdiel medzi zábezpekou a skutočne vynaloženými nákladmi v lehote 7 dní odo dňa kedy budú nájomcovi predložené doklady preukazujúce vynaložené náklady.
- 2.3 V prípade, že bude predmet nájmu prenajímateľovi odovzdaný nájomcom v nepoškodenom stave, resp. v stave zodpovedajúcom obvyklému opotrebovaniu, prenajímateľ poukáže zábezpeku najneskôr do 31.01.2018.

### 3. Zmluvné pokuty

- 3.1 Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že prenajímateľ je oprávnený použiť prostriedky tvoriace zábezpeku podľa bodu 2.1 odseku 2 tohto článku taktiež na úhradu zmluvných pokút podľa článku V tejto zmluvy. V prípade porušenia povinnosti zakladajúcej nárok prenajímateľa na zmluvnú pokutu, je prenajímateľ oprávnený vo výške dojednanej zmluvnej pokuty znížiť zábezpeku.
- 3.2 K uplatneniu použitia zábezpeky na pokrytie zmluvnej pokuty prenajímateľ pristúpi v prípade, že nájomca napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcou trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa nezabezpečí nápravu v dodržiavaní povinností podľa článku V tejto zmluvy.

## V.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu výlučne pre účel dohodnutý touto zmluvou (odsek 2 článku I tejto zmluvy).
2. Nájomca je povinný dodržiavať požiarne a bezpečnostné predpisy, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu.  
Nájomca je povinný v zmysle ust. § 5 písm. a) zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi, v znení neskorších predpisov, umiestniť v stánku 1 ks prenosného práškoveho hasiaceho prístroja o minimálnej hmotnosti 2,0 kg. Hasiaci prístroj musí byť prekontrolovaný. Prílohou č. 3 tejto zmluvy, ako jej neoddeliteľná súčasť, sú Pokyny týkajúce sa dodržiavania požiarnych predpisov, ktoré sa nájomca zaväzuje nepretržite po celú dobu nájmu dodržiavať.
3. Nájomca nesmie užívať priestranstvo v okolí svojho stánku a medzi stánkami na účely odkladania tovaru, materiálu alebo parkovanie áut.
4. Nájomca je povinný predchádzať poškodeniu stánku a jeho príslušenstva (príslušenstvo bude špecifikované v protokole o odovzdaní a prevzatí stánku). **Nájomca nie je oprávnený vykonávať žiadne úpravy stánku**

**(vyrezávanie otvorov do stien stánku, upevňovanie iných konštrukcií o stánok a pod.).**

5. V prípade poškodenia stánku je nájomca povinný bezodkladne poškodenie ohlásiť správcovi, ktorý zabezpečí opravu. V prípade vzniku škody sa nájomca zaväzuje túto prenajímateľovi v plnom rozsahu uhradiť spôsobom podľa ods. 2 článku IV. tejto zmluvy.
6. Nájomca je povinný rešpektovať zákaz používania elektrospotrebičov a to najmä elektrické vyhrievače, sporáky, halogénových a žiarovkových prídavných svietidiel. Zákaz sa nevzťahuje na používanie žiarivkového osvetlenia a registračnej pokladne.
7. Nájomca je povinný zabezpečiť **nepretržitý predaj** v prenajatom stánku v čase **od 10.00 hod. do 20.00 hod.** po celú dobu trvania Vianočných trhov 2017, t.j. od 24.11.2017 do 22.12.2017.  
Prevádzkovanie stánku v čase od 20,00 hod. do 22.00 hod. je dobrovoľné a závisí od rozhodnutia nájomcu. Nájomca je povinný na mieste určenom prenajímateľom informovať verejnosť o dobe predaja a túto dobu dodržiavať.
8. Nájomca je povinný čo najskôr po skončení predajnej doby uzavrieť stánok a opustiť ho najneskôr do 23.00 hodiny, pričom je povinný zabezpečiť vypnutie všetkých elektrických spotrebičov, plynových spotrebičov, príp. zariadení na tuhé palivá.
9. Nájomca je povinný požiadať Mestskú časť Bratislava – Staré Mesto o povolenie vjazdu za účelom zásobovania. Nájomca je povinný dodržiavať dobu určenú na zabezpečenie zásobovania od 6.00 do 9.00 hod. s tým, že vjazd motorových vozidiel na Hlavné námestie je povolený len na nevyhnutne potrebnú dobu (max 15 minút), bez možnosti parkovania.  
Nájomca sa zaväzuje využívať ako prístup na Hlavné námestie vjazd z nám. SNP cez Uršulínsku ul., Františkánsku ul. a Františkánske nám. so stálou službou zo strany Mestskej polície na začiatku pešej zóny.
10. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe.
11. Nájomca nie je oprávnený umiestňovať na predmet nájmu a k nemu prislúchajúce plochy žiadnu reklamu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom propagovala politické strany alebo iné politicky činné subjekty. Taktiež je povinný zdržať sa akejkoľvek činnosti vedúcej k propagácii politických strán alebo subjektov.
12. Nájomca sa zaväzuje denne a sústavne udržiavať predmet nájmu a jeho príslušné priestranstvo v čistote. Najmä je povinný v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečiť likvidáciu odpadu a zamedziť jeho rozptylu mimo kontajnerov.  
Zakazuje sa vyhadzovanie materiálov očividne nesúvisiacich s prevádzkou stánku ako napr. stavebný materiál, drevo, železo a pod.

13. Nájomca je povinný oboznámiť svojich pracovníkov, prípadne osoby, ktoré podľa pokynov nájomcu zabezpečujú prevádzku stánku, so všetkými povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy a zabezpečiť ich dodržiavanie.  
Za ich plnenie zodpovedá výlučne nájomca a to aj v prípade, že k porušeniu príde zo strany zamestnancov, prípadne iných osôb, zdržujúcich sa v priestoroch stánku.
14. Nájomca je povinný zachovať vzhľad stánku, ktorý mu poskytne prenajímateľ, má zakázané ozdobovať a inak upravovať stánok z vonkajšej strany. Na vonkajšej strane stánku je úspešný záujemca povinný umiestniť cenník ponúkaného tovaru a logo výlučne na mieste určenom vyhlasovateľom (podľa nákresu stánku- príloha č. 4).
15. Nájomca je povinný zdržať sa akejkoľvek činnosti poškodzujúcej stromy vysadené na Hlavnom námestí a Františkánskom námestí.
16. Nájomca je povinný zabezpečiť svojim predajcom v stánku oblečenie v červenej farbe.
17. Nájomca je povinný podpísať kódex trhovníka, ktorý je prílohou č. 5 tejto zmluvy.
18. Nájomca je povinný požiadať Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto, oddelenie správnych činností, Vajanského nábr. 3, 814 21 Bratislava o vydanie povolenia na predaj výrobkov a poskytovanie služieb na trhovom mieste.
19. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
20. Prenajímateľ je oprávnený kontrolovať plnenie všetkých povinností špecifikovaných v tomto článku. O porušení povinností vymedzených v tomto článku spíše správca trhov záznam, s obsahom ktorého bude nájomca, resp. prevádzkovateľ stánku oboznámený.
21. **Pre prípad nesplnenia niektorej z povinností uvedených v tomto článku, a to aj napriek predchádzajúcemu upozorneniu správcou trhov alebo zodpovedným pracovníkom prenajímateľa, dojednali účastníci tejto zmluvy v súlade s ust. § 544 ods. 1 a 2 a § 545 ods. 1 a 2 Občianskeho zákonníka zmluvnú pokutu vo výške 20,00 Eur za každý aj začatý deň trvania porušenia povinnosti. Zmluvnú pokutu je možné ukladať aj opakovane. Pre prípad porušenia povinnosti uvedenej v ods. 4 tohto článku sa dojednáva zmluvná pokuta vo výške 50,00 Eur. Zmluvné pokuty je možné ukladať aj opakovane.**
22. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 545 ods. 2 Občianskeho zákonníka dohodli, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením niektorej z povinností, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa odseku 21 tohto článku vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.

## **VI. Odobzdanie a prevzatie predmetu nájmu**

1. Prenajíateľ odovzdá nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na jeho užívanie dňa 22.11.2017. O priebehu odovzdania sa spíše protokol o prevzatí predmetu nájmu, ako doklad o jeho technickom stave, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.
2. Po skončení doby nájmu je výlučne nájomca, resp. osoba písomne splnomocnená nájomcom (nie predajca!), povinný odovzdať predmet nájmu správcovi trhov v pôvodnom stave. Prevzatie predmetu nájmu od nájomcu sa uskutoční dňa 23.12.2017 v čase od 9.00 hod podľa pokynov správcu trhov. O odovzdaní a prevzatí bude taktiež spísaný protokol potvrdený nájomcom, v ktorom bude popísaný stav predmetu nájmu a všetky prípadné zmeny na predmete nájmu spôsobené jeho užívaním.  
Nájomca berie na vedomie, že v prípade neodovzdania stánku v termíne a spôsobom podľa tohto odseku, prepadne zábezpeka v celej výške v prospech prenajímateľa.
3. Protokol podľa odseku 2 tohto článku bude slúžiť ako podklad pre prípad preukázania poškodenia predmetu nájmu, aby bolo možné posúdiť prípadné zadržanie zábezpeky do doby odstránenia škody.

## **VII. Záverčné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu v celom rozsahu, s jej ustanoveniami súhlasia, vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné v písomnej forme, podpísané oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, 2 pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.

4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 02.11.2017

V Bratislave dňa 13.11.2017

Prenajímateľ:  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

Nájomca:  
**AMADEA s.r.o.**

v.r.

v.r.

.....  
**JUDr. Ivo Nesrovnal**  
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....  
**Martin Portych**

# Výpis z verejnej časti živnostenského registra

platného k 27.06.2017 13:50:54

Odtlačok pečiatky s textom: Česká pošta, s.p. -1364-

---

Obchodné meno: **AMADEA s.r.o**  
Sídlo: **Dolní Nová Ves 60, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo organizácie: **25968190**  
*Štatutárny orgán alebo jeho členovia:*  
Meno a priezvisko: **Martin Portych (1)**

---

## *Živnostenské oprávnenie č. 1*

Predmet podnikania: **Výroba, obchod a služby neuvedené v prílohách 1 až 3 živnostenského zákona**  
Okruh činnosti: **Spracovanie dreva, výroba drevených, korkových, prútených a slamených výrobkov  
Vydavateľské činnosti, polygrafická výroba, knižárske a kopírovacie práce  
Výroba plastových a gumových výrobkov  
Reklamná činnosť, marketing, mediálne zastúpenie**  
Druh živnosti: **Ohlasovacia voľná**  
Vznik oprávnenia: **22.04.2002**  
Platnosť oprávnenia: **na neurčitý čas**

---

## *Prevádzkarne k predmetu podnikania číslo*

### *1. Výroba, obchod a služby neuvedené v prílohách 1 až 3 živnostenského zákona*

*Okruh činnosti: Vydavateľské činnosti, polygrafická výroba, knižárske a kopírovacie práce*

Umiestnenie: **st. p. č. 138/1, 138/2**  
Adresa: **507 81, Lázně Bělohrad – Lány**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1006459537**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 101, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1005804117**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Nerudova 222/38, 118 00, Praha – Malá Strana**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983121**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 60, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983245**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**

*Okruh činnosti: Výroba plastových a gumových výrobkov*

Adresa: **Dolní Nová Ves 101, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1005804117**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Nerudova 222/38, 118 00, Praha – Malá Strana**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983121**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 60, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983245**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**

*Okruh činnosti: Reklamná činnosť, marketing, mediálne zastúpenie*

Adresa: **Dolní Nová Ves 101, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1005804117**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Umiestnenie: **st. p. č. 138/1, 138/2**  
Adresa: **507 81, Lázně Bělohrad – Lány**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1006459537**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**



Adresa: **Pálenecká 158/58z, 500 04, Hradec Králové - Kukleny**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1006459529**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Nádražní 104, 507 52, Ostroměř**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010865111**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **15.04.2016**  
Adresa: **Nerudova 222/38, 118 00, Praha – Malá Strana**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983121**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 60, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983245**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Karlova 165/11, 110 00, Praha – Staré Město**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1011397871**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **15.02.2017**  
*Okruh činnosti: Spracovanie dreva, výroba drevených, korkových, prútených a slamených výrobkov*  
Adresa: **Široká 78, 381 01, Český Krumlov – Vnitřní Město**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010372319**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **18.06.2015**  
Umiestnenie: **st. p. č. 138/1, 138/2**  
Adresa: **507 81, Lázně Bělohrad – Lány**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1006459537**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 101, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1005804117**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **19.06.2015**  
Adresa: **Nádražní 104, 507 52, Ostroměř**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010865111**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **15.04.2016**  
Adresa: **Nerudova 222/38, 118 00, Praha – Malá Strana**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983121**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Dolní Nová Ves 60, 507 81, Lázně Bělohrad**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1010983245**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **17.06.2016**  
Adresa: **Karlova 165/11, 110 00, Praha – Staré Město**  
Identifikačné číslo prevádzkarne: **1011397871**  
Zahájenie prevádzkovania dňa: **15.02.2017**

---

#### Zoznam zúčastnených osôb

Meno a priezvisko: **Martin Portych (1)**  
Dátum narodenia:

---

Úrad príslušný podľa § 71 ods. 2 živnostenského zákona: **Mestský úrad Jičín**

Ministerstvo priemyslu a obchodu osvedčuje, že údaje uvedené v tomto výpise sú ku dňu platnosti výpisu zapísané v živnostenskom registri.

Odtlačok pečiatky s textom: Česká pošta, s.p. -1364-

Živnostenský register

Overujem pod poradovým číslom **504150\_003042** , že táto listina, ktorá vznikla prevedením výstupu z informačného systému verejnej správy z elektronickej podoby do podoby listinnej, skladajúcej sa z 2 listov, sa doslovne zhoduje s obsahom výstupu z informačného systému verejnej správy v elektronickej podobe.

Lázně Bělohrad

dňa 27. 06. 2017 o 13:52

Podpis ..... pozri originál

Pečiatka: Odtlačok pečiatky s textom:  
Česká pošta, s.p. -1363-

Drašar Břetislav

## Tlmočnícka doložka

Ako tlmočníčka jazyka slovenského vymenovaná Krajským súdom v Hradci Králové

zo dňa 20.6.2014 č. Spr. 5961/2013 potvrdzujem, že preklad súhlasí s textom pripojenej listiny.

Tlmočnický úkon je zapísaný pod por. číslom 28 tlmočnickeho denníku.

Tlmočnictvo a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu č. SP1702.

Dátum: 11.9.2017

Podpis tlmočníčky

# VIANOČNÉ TRHY 2017

## HLAVNÉ NÁMESTIE FRANTIŠKÁNSKE NÁMESTIE BRATISLAVA

**A 33 + B 39 + C 28 = 100 ks**

+ 2ks umyvární (Hlavné nám.)  
+ 2 ks zázemia (ľadová plocha Primaciálne nám.)

PRIMACIÁLNE NÁMESTIE:  
2 ks stánkov - zázemie  
námestí  
pre ľad. plochu na Pfm.

Kostolná

Rodičova veža

Kostol

C28

C27

C26

C25

C24

C23

C22

C21

C20

C19

C18

C17

C16

C15

C14

C13

C12

C11

C10

C09

C08

C07

C06

C05

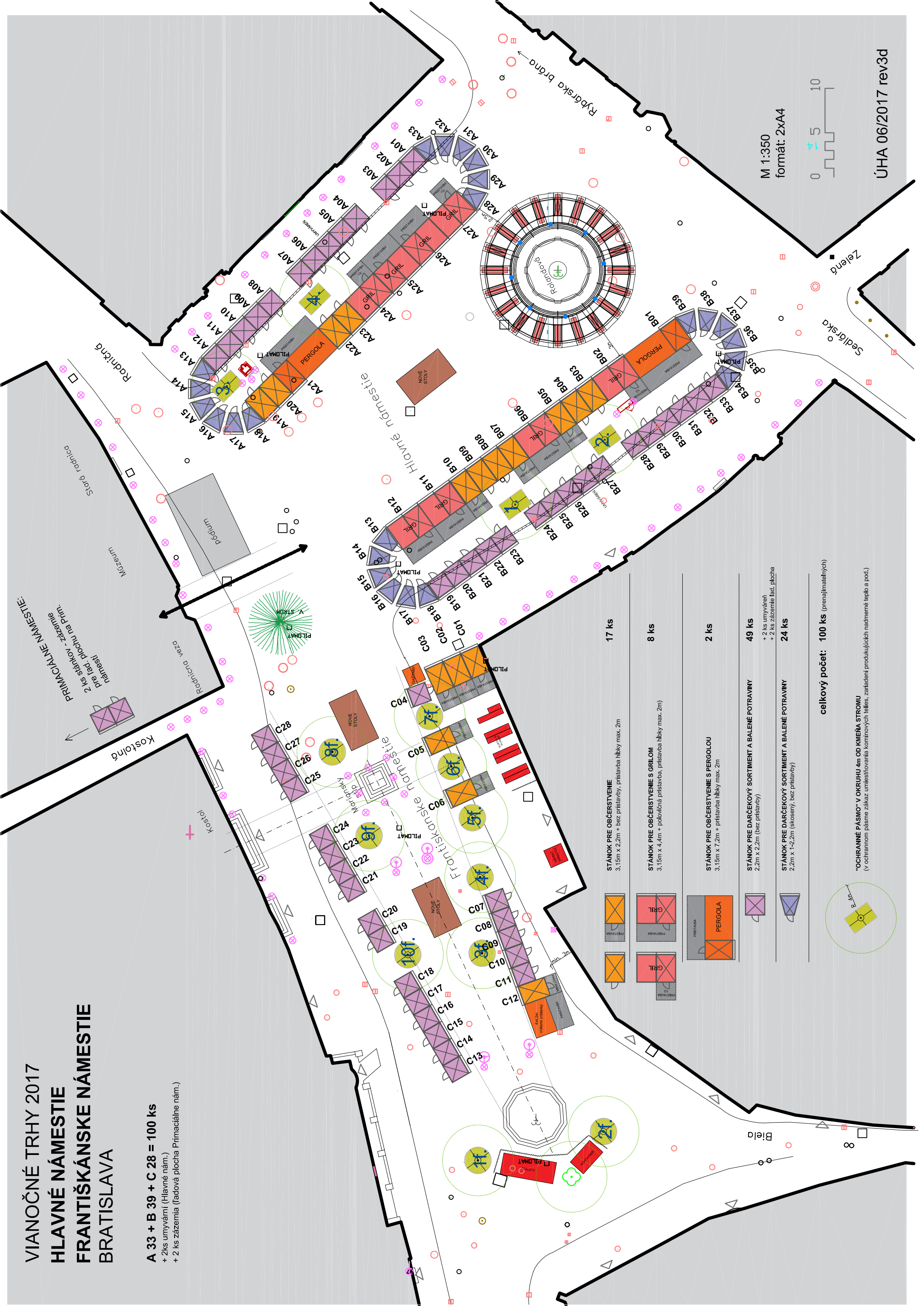
C04

C03

C02

C01

C00



STÁNOK PRE OBČERSTVENIE  
3,15m x 2,2m + bez prístavby, prístavba hĺbkou max. 2m

17 ks

STÁNOK PRE OBČERSTVENIE S GRILOM  
3,15m x 4,4m + polovičná prístavba, prístavba hĺbkou max. 2m

8 ks

STÁNOK PRE OBČERSTVENIE S PERGOLOU  
3,15m x 7,2m + prístavba hĺbkou max. 2m

2 ks

STÁNOK PRE DARČEKOVÝ SORTIMENT A BALENÉ POTRAVINY  
2,2m x 2,2m (bez prístavby)

49 ks

+ 2 ks umyvární  
+ 2 ks zázemie ľad. plocha

STÁNOK PRE DARČEKOVÝ SORTIMENT A BALENÉ POTRAVINY  
2,2m x 1,2,2m (skosený, bez prístavby)

24 ks

**celkový počet: 100 ks** (prenajímateľných)

"OCHRANNÉ PÁSMO" V OKRUHU 4m OD KMEŇA STROMU  
(v ochrannom pásme zákaz umiestňovania komínových telies, zariadení produkujúcich nadmerné teplo a pod.)

M 1:350  
formát: 2xA4



ÚHA 06/2017 rev3d

## POŽIARNO – BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Vianočné trhy 2017

Právnické a podnikajúce fyzické osoby, ktoré si prenajali predajné stánky sú povinné zabezpečiť plnenie týchto povinností na úseku ochrany pred požiarom počas trvania **Vianočných trhov 2017** v súlade s § 4 a 5 zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy :

1. Sprístupniť predajný stánok zamestnancom hlavného mesta SR Bratislavy za účelom vykonania preventívnej požiarnej kontroly na základe ich poverenia.
2. Vybaviť predajný stánok vhodnými prenosným hasiacim prístrojom s minimálnou náplňou hasiaceho média **viac ako 2 kg. Hasiace prístroje musia byť platné minimálne do konca roku 2017!**
3. Počínať si tak, aby nedochádzalo k vzniku požiarov najmä :
  - pri používaní tepelných, elektrických, plynových a iných spotrebičov
  - pri skladovaní, manipulácii a používaní horľavých, horenie podporujúcich alebo požiarne nebezpečných látok,
  - pri manipulácii s otvoreným ohňom
4. Nevykonávať žiadne neodborné zásahy do elektrickej inštalácie, tieto môžu vykonať len osoby s príslušnou odbornou spôsobilosťou, nepreťažovať elektrické obvody nadmerným pripájaním elektrických spotrebičov.
5. Spotrebiče používať len keď sú v dobrom technickom stave a za podmienok uvedených v návode výrobcu, **nepoužívať poškodené tepelné spotrebiče.**
6. Spotrebiče inštalovať **v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov a v súlade s návodom od výrobcu.**
7. Spotrebiče prevádzkovať za stáleho dozoru. Bez dozoru možno prevádzkovať len také spotrebiče, ktorých konštrukčné vyhotovenie to dovoľuje a je to uvedené v návode výrobcu.
8. **Dodržiavať zákaz fajčenia v predajných stánkoch.**
9. Po skončení prevádzkovej doby :
  - zhasnúť horiace sviečky
  - vypnúť elektrické spotrebiče a odpojiť ich zo zásuvky
10. **V prípade vzniku požiaru :**
  - pokúsiť sa požiar uhasiť vlastným prenosným hasiacim prístrojom,
  - v súvislosti so zdolávaním požiaru nevyvolať bezdôvodne požiarne poplach, vykonať nevyhnutné opatrenia pre záchranu ohrozených osôb a na zamedzenie šírenia požiaru,
  - poskytnúť pomoc zasahujúcej hasičskej jednotke a na výzvu jej veliteľa poskytnúť vecné prostriedky na zdolanie požiaru.

- **privolať pomoc na telefónnych číslach:**

Integrovaný záchranný systém **112**

Hasičský a záchranný útvar hl. mesta SR Bratislavy **150**

- **Dôležité telefónne čísla:**

Elektrárne **0800 111 567**

Plynárne **0850 111 727**

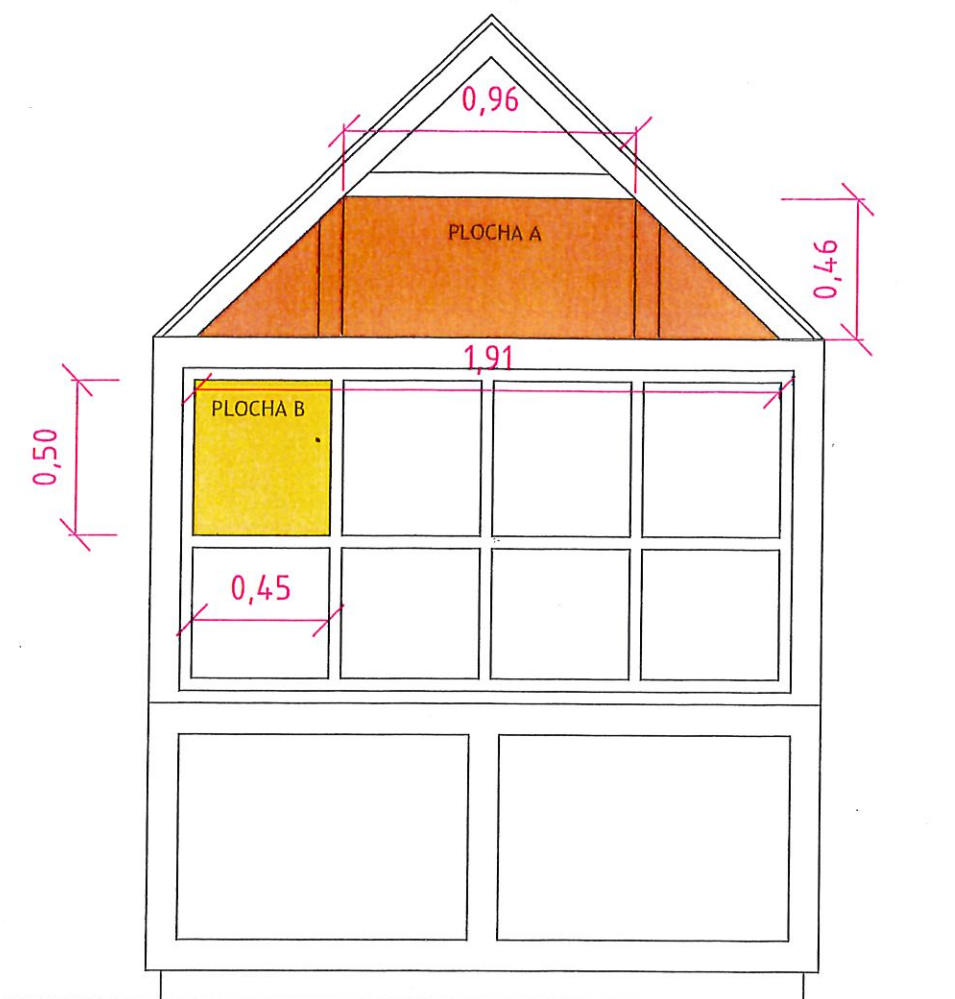
Vodárne **0800 121 333**

- **Tiesňové volania**

Polícia **158**

Záchranná služba **155, 16 155**

# VIANOČNY STANOK B1 219/220



PLOCHA A - NÁZOV FIRMY, LOGO

PLOCHA B - OZNAČENIE IDENTIFIKÁCIE PREDAJCU

identifikácia stánku v prípade  
PRÁVNICKÁ OSOBA

(identifikačné číslo stánku) 001

prevádzkovateľ: XXXnázovXXX  
obchodné meno: XXXmenoXXX  
sídlo: XXXsídloXXX  
IČO: XXXičoXXX

---

otváracia doba: 10:00 - 22:00  
zodp. vedúci: XXXmenoXXX

---

odborný garant  
/kuchár: XXXmenoXXX

identifikácia stánku v prípade  
FYZICKÁ OSOBA

(identifikačné číslo stánku) 001

meno a priezvisko:  
XXXmeno&priezviskoXXX  
adresa: XXXadresaXXX

---

otváracia doba: 10:00 - 22:00  
zodp. vedúci: XXXmenoXXX

---

odborný garant  
/kuchár: XXXmenoXXX

Plocha A a plocha B budú v červenom vyhotovení a písmo na plochách bude bielou farbou.

# Kódex trhovníka

## Vianočných trhov 2017

Každý predajca vianočných trhov sa zaväzuje dodržiavať kódex dobrého trhovníka a viesť svojich predajcov k dodržiavaniu nasledovných zásad:

- Svojím správaním a prístupom, ponúkanými produktami a službami a vzhľadom svojho stánku sa budem snažiť o maximálnu spokojnosť návštevníkov vianočných trhov.
- Budem dbať na kvalitu a čerstvosť ponúkaných tovarov, pochutín a služieb.
- Každého zákazníka pozdravím a na záver predajného rozhovoru poďakujem.
- Budem dbať na poriadok, čistotu a hygienu ponúkaných tovarov a pochutín, stánku aj okolitého priestoru vianočných trhov ako aj pracovného oblečenia predajcov.
- Dodržím všetky zmluvné podmienky nájmu stánku vianočných trhov, budem chrániť majetok a náklady prevádzkovateľa, rešpektovať upozornenia správcu trhov.
- Zabezpečím riadne označenie ponúkaných tovarov, pochutín a služieb viditeľnými cenovkami.
- Budem separovať recyklovateľný odpad vznikajúci pri prevádzke vianočných trhov.

Nájomca:

